



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 14 april 2011

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 42.187/II/PN
LR/MM

Ter zitting van 8 april 2011 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht onderzocht in verband met de houding van bpost ten opzichte van haar personeel in kantoren van Vlaams-Brabant. Bpost werkt, voor wat het personeel betreft, met “clusters” en “zones”. Zo is er een “cluster” Dilbeek, die Dilbeek, Affligem, Gooik, Lennik, Liedekerke, Roosdaal, Ternat, Asse, Merchtem, Opwijk en Wemmel omvat. Er is ook een “cluster” Vilvoorde, waaronder de kantoren Vilvoorde, Grimbergen, Meise en Zemst vallen. Al deze kantoren, gelegen in de provincie Vlaams-Brabant, vallen onder de “zone” Brussel-Brabant, terwijl er andere zones zijn zoals Oost- en West-Vlaanderen, Antwerpen, Limburg.

Volgens de klachtindiener brengt het feit dat zij als kantoren van Vlaams-Brabant in de zone Brussel-Brabant vallen taalkundig problemen mee. Als voorbeeld wordt verwezen naar een “roadshow” in de loop van december 2010 in Kinopolis te Brussel. Ondanks aparte inschrijvingen voor Nederlands- en Franstaligen zou bij aankomst duidelijk zijn geweest dat de avond tweetalig zou zijn. Bij de voorstelling zou 80% Frans en 20% Nederlands zijn gesproken. De voorstelling op het scherm was voornamelijk in het Frans evenals de bijgaande uitleg, met tussenin enkele zinnen Nederlands. Bij de Nederlandstalige voorstelling op het scherm werd in het Frans gesproken.

Volgens de klachtindiener zou dit een weerkerend patroon zijn bij de samenkomsten van de zone Brussel-Brabant. Ondanks het feit dat de hoger vermelde kantoren in Vlaams-Brabant zijn gelegen, zou men ervan uitgaan dat de personeelsleden ervan maar tweetalig moeten zijn omdat zij onder de zone Brussel-Brabant vallen.

Ook zou de meeste elektronische post de laatste tijd veelvuldig tweetalig toekomen, waarbij meestal eerst het Frans wordt gebruikt.

o

o

o

Op de vraag van 20 januari 2011 van de VCT naar uw standpunt ten aanzien van deze klacht antwoordde u op 27 januari 2011:

“ Het is inderdaad zo dat alle commerciële medewerkers van de Bank van De Post een paar keer per jaar uitgenodigd worden voor een professionele roadshow, waar de resultaten van de voorbije commerciële acties besproken worden.

De hogervermelde roadshow was bedoeld voor de medewerkers van BPO van de Regio Brussel, Vlaams- en Waals-Brabant.

De slideshow, waarvoor het taalevenwicht zeer zeker gerespecteerd werd, werd gezamenlijk gepresenteerd door [...], Regio Manager, en David Moucheron, CEO Bank van de Post.

Er werd afwisselend door beide heren commentaar gegeven in de beide landstalen. Hierbij is het natuurlijk onmogelijk om alles juist af te meten en minutieus te timen in welke taal wat gezegd wordt.

Wat de communicatie vanuit het regionaal kantoor Brussel-Brabant naar het netwerk betreft, dit wordt steeds in drievoud gedaan, de Nederlandstalige tekst naar de kantoren van Vlaams-Brabant, de Franstalige tekst naar deze van Waals-Brabant en de Nederlandstalige en Franstalige tekst naar de kantoren van de Brusselse clusters.

Ik wil onderstrepen dat bpost alle nodige inspanningen doet om de wetgeving op het gebruik der talen steeds te respecteren.

Mij verontschuldigend voor het ongemak dat de medewerkers zouden ervaren hebben...”

Bij brief van 18 februari 2011 van de VCT werden een aantal bijkomende vragen gesteld:

“1)was de “roadshow” een organisatie van bpost ofwel uitsluitend van de Bank van de Post (dochteronderneming van bpost)?

2)werd op die bijeenkomst uitsluitend personeel van de Bank van de Post of ook personeel van de lokale kantoren van bpost uitgenodigd aangezien financiële transacties van de Bank van de Post ook en voornamelijk in de postkantoren gebeuren? Dient het personeel van bpost dat zich met financiële transacties bezighoudt als personeel van bpost of als personeel van de Bank van de Post te worden beschouwd? Of zijn ze personeelslid van beiden?

3)wat de elektronische communicatie naar de lokale kantoren betreft: gaat die uit van bpost of van de Bank van de Post of sturen ze ieder afzonderlijk berichten naar de kantoren?”

Daarop antwoordde u per brief van 2 maart 2011:

“Voornoemde roadshow werd volledig georganiseerd door de Bank van de Post. De inhoud en het concept van de roadshows wordt altijd bepaald in overleg met bpost.

Op deze bijeenkomst werd het personeel uitgenodigd dat zich bezighoudt met financiële transacties in de lokale postkantoren. Deze medewerkers dienen wel beschouwd te worden als personeel van bpost aangezien ze op de payroll van bpost staan.

Alle elektronische communicatie van de Bank van de Post die naar de lokale kantoren gaat wordt zowel in het Frans als in het Nederlands opgemaakt door de Bank van de Post. De

communicatie wordt wel via bpost aan de kantoren en het personeel bezorgd. Bank van de Post communiceert nooit rechtstreeks met het netwerk.

bpost wenst andermaal te onderstrepen dat zij al het mogelijke doet opdat de voorschriften voorzien in de op haar toepasselijke taalwetgeving correct worden nageleefd.

Mij nogmaals verontschuldigend voor het ervaren ongemak...”.

o

o

o

De VCT stelt vast dat de inhoud en het concept van voornoemde roadshow, hoewel georganiseerd door de Bank van de Post, altijd bepaald wordt in overleg met bpost. Op deze bijeenkomst wordt het personeel uitgenodigd dat zich bezighoudt met financiële transacties in de lokale postkantoren. Deze medewerkers dienen beschouwd te worden als personeel van bpost aangezien ze op de loonlijst van bpost staan. De roadshow was bedoeld voor de medewerkers van de Regio Brussel, Vlaams- en Waals Brabant, die u verder zelf de regio Brussel-Brabant noemt.

Aangezien bpost betrokken is bij de organisatie van de roadshow en deze zich trouwens richtte tot de personeelsleden van bpost die zich in de lokale postkantoren met financiële transacties bezighouden, zijn de bij KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) hier van toepassing (artikel 36, § 1, van de wet van 22 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven).

De regio (of zone) Brussel-Brabant, wier personeel op de roadshow was uitgenodigd, is een gewestelijke dienst in de zin van artikel 35, §1 b) van de SWT, namelijk een gewestelijke dienst waarvan de werkring gemeenten uit Brussel-Hoofdstad en tevens gemeenten uit het Nederlandse of Franse taalgebied of uit beide gebieden bestrijkt. Dergelijke dienst valt onder dezelfde regeling als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad zijn gevestigd. Dit betekent dat met toepassing van artikel 17, §2, SWT, de betrekkingen met het personeel, wat de vermelde roadshow zeker is, op strikte voet van gelijkheid in het Nederlands en het Frans dienen te verlopen. Volgens uw verklaringen werd voor de slideshow het taalevenwicht zeer zeker gerespecteerd. Op de klacht dat de gesproken toelichting overwegend in het Frans (80% Frans-20% Nederlands) verliep, antwoordt u dat door de Regio Manager en de CEO Bank van de Post afwisselend commentaar werd gegeven in de beide landstalen, waarbij het natuurlijk onmogelijk is om alles juist af te meten en minutieus te timen in welke taal wat gezegd wordt. De VCT is van oordeel dat, zelfs zonder een strikte minutieuze tijdsmeting voorop te stellen, het Nederlands en het Frans op een gelijke wijze aan bod moeten komen bij de mondelinge presentatie. Zij acht de klacht ontvankelijk en gegrond, in de mate een harmonieus evenwicht tussen beide talen niet zou zijn bereikt.

Wat de elektronische communicatie met de lokale postkantoren betreft, stelt de VCT vast dat deze altijd en alleen via bpost verloopt. Dit betekent dat zij met de betrokken postkantoren van Vlaams-Brabant uitsluitend in het Nederlands dient te verlopen. Aangezien volgens uw verklaringen de elektronische communicatie vanuit de regio Brussel-Brabant steeds in drievoud wordt gedaan: de Nederlandstalige tekst naar de kantoren van Vlaams-Brabant, de

Franstalige tekst naar deze van Waals-Brabant en de Nederlandstalige en Franstalige tekst naar de kantoren van de Brusselse clusters, acht de VCT de klacht inzake deze communicatie ontvankelijk maar ongegrond.

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager gestuurd.